

Fylkesrådet i Nord-Trøndelag

Nord-Trøndelag fylkeskommune

SAKSPROTOKOLL

Sak nr. 11/158

Høring.Endring av forskrift om forvaltningsområdet for samisk språk

Behandlet/Behandles av	Møtedato	Sak nr .
Fylkesrådet i Nord-Trøndelag	30.8.2011	11/158

Saksbehandler: Sigurd Kristiansen

Arkivsak: 11/03873

Arkivkode: 007

Fylkesrådets innstilling til vedtak:

Nord-Trøndelag fylkeskommune ser positivt på at Røyrvik kommune innlemmes i forvaltningsområdet for samiske språk. Det forutsettes imidlertid full kompensasjon gjennom statstilskudd for merutgifter dette innebærer.

Protokoll

Innstillingen ble enstemmig vedtatt.

Nord-Trøndelag fylkeskommune

Fylkesrådet i Nord-Trøndelag

Sak nr. 11/158

Høring. Endring av forskrift om forvaltningsområdet for samisk språk

Behandlet/ Behandles av
Fylkesrådet i Nord-Trøndelag

Sted	Møtedato	Sak nr.
Fylkets Hus, Steinkjer	30.8.2011	11/158

Saksbeh: Sigurd Kristiansen
Arkivsak: 11/03873
Arkivkode: 007

Fylkesrådets innstilling til vedtak:

Nord-Trøndelag fylkeskommune ser positivt på at Røyrvik kommune innlemmes i forvaltningsområdet for samiske språk. Det forutsettes imidlertid full kompensasjon gjennom statstilskudd for merutgifter dette innebærer.

Fylkesrådets vurdering:

Nord-Trøndelag fylkeskommune ser positivt på at Røyrvik kommune innlemmes i forvaltningsområdet for samiske språk. Dette vil kunne bidra positivt til det videre arbeidet med sørsamisk språk og kultur i Nord-Trøndelag. Fylkeskommunen vil støtte Røyrvik kommunes videre arbeid med dette.

Nord-Trøndelag Fylkeskommune har gitt tospråklighetstilskudd til Røyrvik kommunes arbeid med henholdsvis forprosjekt og hovedprosjekt på *Utvikling av sørsamisk språk- og kulturkompetanse i Røyrvik kommune*. Dette prosjektet har vært et viktig grunnlag for Røyrvik kommunes arbeid for å bli del av forvaltningsområdet for samiske språk. Det vil være naturlig at Røyrvik, med sin sørsamiske befolkning, historie og faglige kompetanse, blir del av tospråklighetssamarbeidet med Snåsa kommune og Nord-Trøndelag Fylkeskommune.

Det vil videre være en faglig styrke for det samlede arbeidet med sørsamisk språk og kultur i Nord-Trøndelag at vi får Røyrvik kommune med i arbeidet innenfor forvaltningsområdet for samiske språk.

Det forutsettes full kompensasjon gjennom statstilskudd for merutgifter dette innebærer.

Steinkjer, 23.august 2011



Annikken Kjær Haraldsen
Fylkesråd for kultur

Saksutredning for fylkesrådet

Sammendrag

Fornyings-, administrasjons- og kirkedepartementet sender på høring forslag om å utvide forvaltningsområdet for samiske språk til også å omfatte Røyrvik kommune. Fra 2008 har Snåsa kommune inngått i forvaltningsområdet og det er etablert et godt samarbeid mellom Nord-Trøndelag fylkeskommune (RUA/AVGO), Grong videregående skole og Snåsa kommune i dette tospråklighetsarbeidet. Nord-Trøndelag fylkeskommune har støttet Røyrvik kommunes forberedelser for innlemmelse i forvaltningsområdet gjennom tilskudd over tospråklighetsmidlene. En innlemmelse av Røyrvik i forvaltningsområdet for samiske språk vurderes som positivt for arbeidet med sørsamisk språk og kultur i Nord-Trøndelag.

Dokumenter som følger saken – som link:

Høringsbrev datert 14.7.2011 fra Fornyings-, administrasjons- og kirkedepartementet (11/03873-1) : Høring – Endring av forskrift om forvaltningsområdet for samiske språk.

Utredning:

Innledning/bakgrunn

Fornyings-, administrasjons- og kirkedepartementet har i brev datert 14.7.2011 sendt på høring *Endring av forskrift om forvaltningsområdet for samiske språk*. Endringen består i at forskriftens § 1 endres ved at Røyrvik kommune tas inn i opplistingen av kommuner som er med i forvaltningsområdet for samiske språk. Departementet vurderer å innlemme Røyrvik kommune i forvaltningsområdet, tidligst med virkning fra 1. januar 2012.

Saksframstilling/problemstillinger

Nord-Trøndelag Fylkeskommune har fra høsten 2007 jobbet i nært samarbeid med Snåsa kommune i forbindelse med etablering av Snåsa som del av forvaltningsområdet for samiske språk. Snåsa kommune var den første kommunen i det sørsamiske området som ble en del av forvaltningsområdet. Siden Snåsa kommune ble med i forvaltningsområdet for samiske språk har kommunen fått tilført et årlig tilskudd fra Sametinget på omlag kr 3 mill. Nord-Trøndelag Fylkeskommune har i samme periode fått kr 1.2 mill pr år i tospråklighetstilskudd fra Sametinget.

Da Snåsa kommune ble del av forvaltningsområdet, utløste dette automatisk en rekke krav og forventninger om tospråklighetsinnsats også fra fylkeskommunens side. Med bakgrunn i at Nord-Trøndelag Fylkeskommune kom med i forvaltningsområdet for samiske språk, ble det satt i gang en rekke tiltak også på regionalt nivå.

Synliggjøring av sørsamisk språk og kultur har vært viktig i dette arbeidet, noe som blant annet har skjedd gjennom skilting og sørsamisk utsmykning i Fylkets Hus, egne sørsamiske sider på Fylkeskommunens hjemmesider, oversettelse av sentrale dokumenter og støtte til eksterne prosjekter innen sørsamisk språk og kultur.

Fylkesrådet i Nord-Trøndelag etablerte høsten 2007 et eget Kontaktforum for samiske saker i NT, med representanter fra sørsamiske miljøer. Kontaktforumet ledes av Fylkesråd for Kultur, inkludering og samiske spørsmål. Dette er et uformelt diskusjonsforum hvor et bredt spekter av tema kan tas opp til diskusjon. Det er vår erfaring at dette forumet har vært både informativt og nettverksskapende og at kontaktforumet har en viktig rolle i fylkeskommunens arbeid med sørsamiske saker.

Grong videregående skole har ansvaret for den samiske opplæringen på videregående nivå i Nord-Trøndelag. En egen koordinatorstilling på området samisk språk og kultur er etablert ved skolen som ledd i Fylkeskommunens tospråklighetsarbeid.

Både Fylkeskommune og primærkommuner har ansvar for å legge til rette for sørsamenes utvikling av kultur og språk. Samenes lovfestede rettigheter med hensyn til opplæring i egen kultur, næringer og språk må oppfylles, og undervisning om samisk identitet og kultur skal være en del av grunnopplæringa for alle elever.

Nord-Trøndelag fylkeskommune arbeider også med samiske spørsmål gjennom en egen *Samarbeidsavtale mellom Sametinget og fylkeskommunene i det sørsamiske området*, et samarbeid med målsetting å styrke og synliggjøre samisk kultur, språk og samfunnsliv. Samarbeidsavtalen er nå revidert og ny utgave ble signert av fylkeskommunene og Sametinget i 2010.

Nord-Trøndelag Fylkeskommunes erfaringer med forvaltningsområdet for samiske språk:
Samarbeidet med Snåsa kommune og innlemmelsen i forvaltningsområdet for samiske språk ble startskuddet for en økt synliggjøring av sørsamisk språk og kultur i Nord-Trøndelag.

Fra Nord-Trøndelag Fylkeskommunes side har vi nå 4 års erfaring fra arbeidet med forvaltningsområdet for samiske språk, og gjennom etablering av gode samarbeidsrelasjoner med Snåsa kommune, det sørsamiske miljøet i fylket og samarbeidet med de øvrige fylkeskommunene i sørsamisk område mener vi å ha oppnådd gode og synlige resultater på dette arbeidsfeltet.

Røyrvik kommune i forvaltningsområdet for samiske språk:

Nord-Trøndelag Fylkeskommune har gitt tospråklighetstilskudd til Røyrvik kommunes arbeid med henholdsvis forprosjekt og hovedprosjekt på *Utvikling av sørsamisk språk- og kulturkompetanse i Røyrvik kommune*. Dette prosjektet har vært et viktig grunnlag for Røyrvik kommunes arbeid for å bli del av forvaltningsområdet for samiske språk. Det vil være naturlig at Røyrvik, med sin sørsamiske befolkning, historie og faglige kompetanse, blir del av tospråklighetssamarbeidet med Snåsa kommune og Nord-Trøndelag Fylkeskommune.

Det vil videre være en faglig styrke for det samlede arbeidet med sørsamisk språk og kultur i Nord-Trøndelag at vi får Røyrvik kommune med i arbeidet innenfor forvaltningsområdet for samiske språk.

Konsekvenser

En innlemmelse av Røyrvik kommune i forvaltningsområdet for samiske språk vil ha økonomiske konsekvenser både for statlig sektor, Røyrvik kommune og for Nord-Trøndelag fylkeskommune. Tospråklige kommuner og fylkeskommuner bevilges tospråklighetsmidler over Fornyings-, administrasjons- og kirkedepartementets budsjett. Det er Sametinget som fastsetter fordelingsnøkkel og som fordeler tospråklighetsmidlene.

Sametinget vedtok i mars 2011 nye kriterier for tildeling av tospråklighetsmidler. Jamfør FR-sak 10/234: *Høring av nye beregningsregler og tildelingskriterier for tospråklighetstilskuddet til kommuner og fylkeskommuner innenfor forvaltningsområdet for samiske språk*.

De nye tildelingskriteriene vil ligge til grunn for tildelingene fra og med 2013. For 2012 vil kommuner og fylkeskommuner få tildelt samme beløp som i 2011, i utgangspunktet kr 1.2 mill for Nord-Trøndelag fylkeskommunes del.

Tilskudd over tospråklighetsmidlene skal dekke kommunenes og fylkeskommunens merutgifter som følge av tospråklig forvaltning. Departementet beregner at Røyrvik kommune og Nord-Trøndelag fylkeskommunes utgifter samlet vil utgjøre kr 4 mill pr år når Røyrvik er med i forvaltningsområdet.

Nord-Trøndelag fylkeskommune kan altså forvente en økning i det årlige tospråklighets-tilskuddet for 2012 dersom Røyrvik kommune blir tospråklig fra 1.1.2012. Tilskudd fra og med 2013 vil bli beregnet etter nye kriterier og blant annet være avhengig av innrapportert aktivitet i 2012.

Konklusjon

Fylkeskommunen ser positivt på at Røyrvik kommune innlemmes i forvaltningsområdet for samiske språk. Dette vil kunne bidra positivt til videre utvikling av arbeidet med sørsamisk språk og kultur i fylket. Det eksisterende samarbeidet mellom fylkeskommunen, Snåsa kommune og Grong videregående skole vil bli styrket som resultat av at Røyrvik kommune også blir med i samarbeidet. Det forutsettes imidlertid full kompensasjon gjennom statstilskudd for merutgifter dette arbeidet innebærer.

Sak nr 11/158

Høring. Endring av forskrift om forvaltningsområdet for samisk språk

Behandlet/ Behandles av
Fylkesrådet i Nord-Trøndelag

Sted
Fylkets Hus, Steinkjer

Møtedato
30.8.2011

Sak nr.
11/158

Saksbeh: Sigurd Kristiansen
Arkivsak: 11/03873
Arkivkode: 007

Fylhkenraerijen raeriestimmie nænnoestæmman:

Noerhte-Trøndelagen fylhkentjielte tuhtjie hijven Raavrevijhken tjielte meatan sjædta reeremedajvesne saemien gielide. Daate læjhkan allesth kompensasjonem tsihkestahta staatedårjoen tjirrh dej lissiemaaksoej åvteste mah daestie bætieh.

Fylhkenraerijen vuarjasjimmie:

Noerhte-Trøndelagen fylhkentjielte tuhtjie hijven Raavrevijhken tjielte meatan sjædta reeremedajvesne saemien gielide. Daate maahta hijven viehkine sjidtedh dan vijriebasse barkose åarjelsaemien gieline jih kultuvrine Noerhte-Trøndelagesne. Fylhkentjielte sæjhta Raavrevijhken tjielten vijriebasse barkoem daejnie dårjodh.

Noerhte-Trøndelagen Fylhkentjielte lea guektiengieleddårjoem Raavrevijhken tjielten barkose vadteme, akte åvteprosjekte jih akte åejvieprosjekte ihke *Åarjelsaemien gieler-jih kultuvremaahtoem evtiedidh Raavrevijhken tjieltesne*. Daate prosjekte akte vihkeles vâarome orreme Raavrevijhken tjielten barkose, juktie bieline sjidtedh reeremedajveste saemien gielide. Sæjhta iemie årrodh Raavrevijhke, sov åarjelsaemien årrojigujmie, histovrijinie jih faageles maahtojne meatan sjædta guektiengielevoetebarkosne, Snåasen tjieltine jih Noerhte-Trøndelagen Fylhkentjieltine ektine.

Sæjhta aaj akte faageles faamoe årrodh dan tjâenghkies barkose åarjelsaemien gieline jih kultuvrine Noerhte-Trøndelagesne, mijjeh Raavrevijhken tjieltem meatan åadtjobe dennie barkosne saemien gieli reeremedajven sisnjelen.

Tsihkestahta allesth kompensasjonem staatedårjoen tjirrh dej lissiemaaksoej åvteste mah daestie bætieh.

Stientjen, mietsken 23.b. 2011


Annikken Kjær Haraldsen
Kultuvren fylhkenraerije